

The New Horizons on Accounting History

—A View From The Far East

Akira NIN[†]

(The University of Kitakyushu, Japan)

Keywords

Accounting History, Luca Pacioli,
International Financial Reporting Standards (IFRS)

I. Introduction

It is my great honor to take part in this closing session. My name is Akira Nin. I am a professor at The University of Kitakyushu, a Japanese public university. I am an ad-hoc member of Japanese Accounting Oversight Board. I live in Kitakyushu-city of population one million. It is located midway between Shanghai-China, and Tokyo-Japan.

The significant powers in Far East include China, Japan, and Korea. As for South Korea, it incorporated global rules from 1997, when Korea experienced a sudden financial crisis. After that, Korea took decisive actions to change old conventions and rules. Changes include full adoption of IFRS. South Korea has achieved significant economic growth since then.

South Korea put forth collective effort after its liberation from the war, and left away from Japanese-type foundations. And it quickly revived its economy. And they are already familiar with the new thought framework of IFRS.

From a Japanese perspective, Chinese and Koreans appear to make quick actions in decision-making. In contrast, it is generally believed that Japan takes too much time in making critical decisions.

I believe not only the Japanese but the most professionals in Far East are eager to adopt world class accounting rules. I feel, on the other hand, the number of accounting historians who study Asian accounting history is gradually decreasing.

II . Japan and World War II

As it was in the 15th century Italy, consummated by Luca Pacioli's "Summa Arithmetica", we have a renowned Japanese who brought double-entry book keeping theory into Japan for the first time. His name was Yukichi FUKUZAWA, and he translated a book entitled "Common School Book-Keeping" published in New York in 1871.

Starting from the introduction of double-entry book keeping, Japanese encountered notable progress in practices, these typically being implemented in the banking industry. In wartime, conspicuous advancements were made in cost accounting to make weapons. If Japan's foreign policy had had anything equivalent to the core value of double-entry bookkeeping, perhaps the terrible miscalculations of World War II could have been avoided.

In April of 1945, the Okinawa became a horrendous battlefield. The fate of Japan had already been determined but Japan then could not make the timely decision to surrender. And the citizens of Hiroshima and Nagasaki bore the terrible consequences.

The lesson from the pacific war must be left to the historians of a different type, but some says that the Japanese memories from victories in preceding wars deteriorated the quality of decisions, and innocent people's lives were lost.

After the War, the Japanese Commercial Code, originally instituted in 1899, came to seem old-fashioned. Japan was forced to deal with various complexities on its way to introduce new systems.

III . Japan-After World War II

You may recall Pulitzer Prize winning book, John Dower's "Embracing Defeat." Some people who survived the chaos of destruction became leaders in newborn Japan. They were destined to create new Japan different from the old imperial Japan.

In September 1945, a US occupation army general located his office in the middle of Tokyo. Under his control, Japan began to implement new market regulations and

auditing rules in a rush.

In the post-war period, Japanese legal systems and even the shop signs of restaurants came to have American twists or tastes. In the stock market, compliance with the new Securities Act became important since the old “Zaibatsu” conglomerates had been ordered to dissolve.

At present, the Japanese legislature imports significant US legislation usually with delay of five years. The Sarbanes and Oxley Act of US had been grafted into the Japanese Securities Act in 2007, with its Section 404 for more than 3,000 listed corporations. After all, Japan is a faithful follower of US, today.

Quite recently, we have had fraudulent accounting cases at the company “Olympus” and the quality of auditing became a point of contention. Expectations gap, again, looms. We are trying to enforce high quality audits by raising the bar of professional skepticism.

IV . Japanese Accounting Legislation and its System

In the wake of the 21st century, Japan was trying to accomplish convergence with the IFRS, and as for the auditing, to adopt global standards with the name of “Clarity.”

However, because of the disaster of East Japan Earthquake in 2011, Japan decided to postpone the timing of IFRS full adoption. The reason for this was the cost burden of implementing IFRS to companies suffering damages from the great earthquake.

The Nikkei stock average has become utterly sluggish in the past several years, and the ruling political party changed last December. New prime minister, Shinzo ABE, has launched policies to ease the money market. Manufacturers and Exporting industries are hoping to keep the Japanese Yen a bit weaker. The Japanese stock market has suddenly boomed to record high percentage growth during the last half year, but again it is becoming very unstable and volatile in these days.

V . Characteristics of Japanese Accounting Research

When I first studied accounting at the graduate school of Waseda university in Tokyo, the textbook assigned was, “An Introduction to Corporate Accounting Standards”(1940) written by Paton and Littleton. Then, I recall my advisers started to peruse “A Statement of Basic Accounting Theory”(1966) of American Accounting

Association. Since then, Japanese researchers began to study state of the art research results obtained in US, and have gradually departed from retroactive insights.

Now, the accounting academicians are expected to look back into history more extensively. Knowing history is intriguing. We get thrills in thinking about “why” things happened, though thinking “if it hadn’t happened” is rarely useful.

Today, evidence based-on empirical research is prevalent. But we should remember that the discipline of accounting inherently has aspects of “art”. We need the connoisseurs to dig out historical heritages from beneath the soil. In whatever style we choose, easy-way-out cherry picking is to be avoided. Only persistent labor will guide us up to the bosom of truth.

VI . Conclusion

In Japan, by the Great Earthquake of 2011, twenty thousand people died. The death toll is not mere numbers but Japanese should remember it with thousands of smiles of children with lovely little eyes. People there have fears of Tsunami, high waves of the ocean, but I never have heard the victims’ say that they curse the sea. It is because human beings are ruled by fate, and are destined to return to nature.

Today on this same earth, the continuity of life may suddenly be shattered somewhere by absurd violence. One would have an ever-lasting chain of rancor. Isn’t this a shameful situation of human beings?

To show the locus of accounting thoughts, we are expected to understand that accounting is an uninterrupted endeavor to touch the relics of human spirits and pride. One may die but one’s achievements never die. The next generation has the privilege of inheriting the legacy of its predecessors’. This cycle allows us to appreciate generations as the beautiful flow of a natural stream.

For this week with my comrades in Istanbul, I have been very lucky person to witness this conference, sharing views with the New Horizons on Accounting History. We are now expected to monitor, to document, and to devote ourselves, to bravely face up events to come.

I hereby say thank you to my esteemed colleagues whom I deeply respect, and thank you to my friends sharing experience in this hyper-connected one world.

Akira NIN

(以下全文訳)

第3回 ルカ・パチオリ記念会計史国際会議

第3回 バルカン・中東諸国会計史国際会議

「会計史の新しい地平線—極東からの視点」

2013年6月22日 於 イスタンブール工科大学

閉会講演 北九州市立大学 任 章

キーワード：会計史，ルカ・パチオリ，国際財務報告基準（IFRS）

I. はじめに

本会議閉会にあたりスピーチの機会を頂戴して大変光栄に存じます。私は日本の公立大学法人、北九州市立大学の教授で、現在は日本・金融庁にて非常勤委員を務めている、任 章と申します。私の暮らす北九州市は人口凡そ百万人。東京と中国・上海のちょうど間くらいに位置しています。

極東における重要な経済勢力として、中国、日本、韓国を挙げることができるでしょう。韓国は1997年に経済危機を経験していますが、その頃より、国際ルールを採用を進めています。韓国は過去の古い慣習やルールを変えるために、国際会計基準の採用を含めた決然とした行動を採りました。それ以来、目覚ましい経済発展を遂げました。

戦争から解放された後は様々な努力が重ねられたことでしょう。また、敢えて日本的な社会基盤の構築方法から離れてゆくことで、韓国は経済を急速に建て直しました。韓国にては、国際会計基準の、新しい思考の枠組みが既にひろがっていることと察します。

日本から見ると中国と韓国では、なにかと意思決定が早いように感じます。対照的に日本は、重大な意思決定に、時間をかけすぎているように見えるかもしれません。

私は日本人のみならず、極東の会計プロフェッションの多くが、世界クラスの会計ルールの採用に積極的になっていると思います。他方で、アジア会計の歴史を研究する研究者数それ自体は、減少傾向にあると思います。

II. 日本と第二次世界大戦

15世紀イタリアの『ズムマ・アリスメチカ』の著者、ルカ・パチオリのように、日本にもその昔、複式簿記を最初に紹介した人がいます。その人の名前は福沢諭吉。彼はニューヨークで

1871年に刊行された『一般学校簿記』の書を、日本語に翻訳して広めました。

複式簿記の導入以来、日本では銀行実務に関わり、大きな進歩がありました。また戦時中は特に、兵器を造るための原価計算が発達しました。もし日本の当時の外交政策が複式簿記の中核的価値に並ぶ、優れた価値観を持っていたならば、ひょっとして太平洋戦争の誤算は避けられたのではないのでしょうか。

1945年の春、沖縄は恐ろしい戦場になりました。その頃、戦争の命運はすでに決まっていたでしょうが、降伏に備えた意思決定はタイムリーになされませんでした。そして、広島と長崎の市民が、恐ろしい結末を担わされたのです。

太平洋戦争の教訓をいかに解釈すべきか、そのことは別の種類の歴史家に委ねられるべきでしょう。しかし日本では過去の戦勝の記憶が意思決定の質を悪化させたと言う見方もあります。戦争によって、数えきれない無辜の民の命が犠牲にされてしまいました。

ところで1899年に定められた商法は、戦後日本の経済社会に合わなくなりました。そして日本は新しい制度を構築する上で、様々な問題に直面することが余儀なくされました。

Ⅲ. 戦後の日本

米国の歴史学者ジョン・ダワーが著した、『敗北を抱きしめて』という本があります。その本に描かれているように、戦後の壊滅的状况を生き残った人々の中から、新生日本のリーダーが生まれます。彼らには、大日本帝国の時代とは異なった、新しい日本を創り出す仕事が委ねられました。

1945年9月、米国占領軍の元帥は東京の中心部に本部を置きました。彼の指揮の下、日本は、新しい市場規制や監査ルール等を定めました。

戦後は日本の法体系からはじまって、レストランの看板に至るまで、ありとあらゆるものが米国的になりました。古い財閥の解体が求められ、新たに株式市場では、証券取引法への準拠が重要になりました。

現在、日本の立法府は、重要な米国法を凡そ5年程度の遅れで日本に導入しています。2007年に至り、金融商品取引法制定の経緯にあつては国内3千社を超える上場企業が、米国企業改革法404条の趣旨に習って内部統制ルールを遵守するようになりました。つまるところ現在の日本は、米国の忠実なフォロワーになっています。

最近、日本では㈱オリンパス社の会計不正が知られることとなり、監査の品質問題が再燃しました。すなわち実務に対しての社会の期待値と、現実的な環境との差が、再び顕在化したのです。しかるに我々は、職業的専門家の懐疑心水準を厳しくした、高品質監査を追求しなければ

ばなりません。

IV. 日本の会計法規と制度

新世紀の始まりとともに日本では、国際会計基準への収斂が始まりました。また、監査については、「クラリティー」プロジェクトの名の下で、国際監査基準の採用が進められました。

しかしながら2011年に、東日本大震災が起きました。災害損失を被った企業にとっては相当なコスト負担が見込まれるが故に、国際会計基準の完全な採用の時期を、予定よりも遅らせることが決定されました。

過去数年、日経平均株価は極めて低い水準にありましたが、2012年12月に政権が交代し、安倍新総理は、大規模な金融緩和策に打って出ました。製造業と輸出産業は、日本円の為替レートが弱含みであり続けるよう望んでいる様子です。日本の株式市場は過去半年程で急伸びしましたが、しかし最近はまだ、変動の激しい相場になっています。

V. 日本の会計学研究の特徴

私が、日本の大学院で最初に会計学を学んだ当時、指定された教科書は、ペイトン＝リトルトンの『会社会計基準序説』(1940) でした。その後、指導教授は、米国会計学会の『基礎的会計理論』(1966) を、丹念に読み解かれました。爾来、日本の研究者は米国において得られた最新の成果を研究対象にし始め、過去を回顧する姿勢からは離れて行きました。

私は、今に至って会計学者は、一層、歴史を振り返るよう期待されていると思います。歴史を知ることとはとても興味深いことです。「もし、そのことが起きなかったら」と考えてみても意味はありませんが、ある事実が「なぜ起こったのか」を考えることには、スリルがあります。

今日の会計学研究界では、証拠に基づく先験的研究方法が主流となっています。けれども我々は、会計という行為が本来、アートの側面を有していることを思い起こすべきでしょう。言わば、土の中から歴史的遺産を掘り起こすような、識見を持った研究者が必要です。どのようなスタイルで臨むにせよ、安易に都合の良い結果だけを導くような姿勢は厳に慎まなければならないでしょう。忍耐強い労働のみが、我々を、真実の懷へ導いてくれることでしょう。

VI. 結論

日本では、2011年の東日本大震災により、凡そ2万人もの人が亡くなりました。死者の数は、単なる統計数値ではありません。我々は事実を、今は亡き、可愛い目をした子供達の笑顔とともに思い起さなければならないのです。人々は津波を怖れているでしょうが、今に至って、海を呪う声を聞くことはありません。何故なら、人間という存在は運命に支配され、そして自然に帰る摂理の下に置かれているからです。

今もこの地球上のどこかで、生命の継続性は、突如、暴力によって粉碎されています。人は、決して鎮めることのない憎しみを持ち続けるでしょう。人間とは、何と愚かな存在でしょうか。

会計思考の軌跡を示すために我々は、会計が、人間の精神と誇りの結果に触れる、たゆまぬ行為と理解しておく必要があるでしょう。人は死に行く存在ですが、業績が死することはありません。次世代の人々は、前の世代から遺されたものを受け継ぐ権利を有しています。美しい河の流れのような輪廻はきっと、各々の世代を讃えることを許してくれるでしょう。

イスタンブールに集った先生方とともに過ごしたこの一週間、私は、会計史の新たな地平線についての見解を共有させていただき、この国際会議の証人となりました。我々は来るべき事態に勇敢に立ち向かうべく事態を見守り、記録し、なお一層我々自身の努力を捧げるよう求められていると思います。

尊敬する先生方、ならびに高度に繋がった世界にあって経験を共有している友人達に感謝を表しつつ、これをもちまして私の、極東からの視点の表明といたします。

注

† 主題講演者名：北九州市立大学 大学院マネジメント研究科 任 章

以上は、2013年6月19日から4日間、イスタンブール工科大学にて開催された

Ⅲ. Balkans and Middle East Countries Conference on Accounting and Accounting History (第3回バルカン・中東諸国会計史国際会議)・Ⅲ. International Conference on Luca Pacioli in Accounting History (第3回ルカ・パチオリ記念会計史国際会議)における筆者の、閉会セッションの講演記録、及びその邦訳である。

本テーマ「会計史の新しい地平線」は、大会準備委員会から要請された統一論題であった。閉会に際しては筆者の他、南北アメリカ大陸、西ヨーロッパ、ユーラシア、アフリカ、バルカン諸国、中東からの参加研究者6名が、同一テーマ名の下、それぞれの視点を示した。

本会議は世界35カ国から計216本の論文採択、602名の参加者を得、スポンサーにはアーンズ

Akira NIN

ト・ヤング会計事務所、トルコ航空、トルコ会計士協会等、全18機関が名を連ねた。尚、本国際会議の基調、および本邦からの他の参加研究者名等については、中央経済社『企業会計』第65巻第10号（2013年10月号）誌に、国際学会リポートとして寄稿し掲載済である。

本講演内容原文については、北九州市立大学外国語学部Dr. Daniel C. Strack先生による推敲にあずかった。記して、心よりの謝意を表したい。